

**March 22 - Matthew 22:23-33
The Sadducees and the Resurrection**

33 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ. 33 When the multitudes heard it, they were astonished at his teaching.

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ θεοῦ λέγοντος 31 But concerning the resurrection of the dead, haven't you read that which was spoken to you by God, saying, 32 'Εγὼ εἰμι ὁ θεὸς Ἀβραάμ καὶ ὁ θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ θεὸς Ἰακώβ; οὐκ ἔστιν [ὁ] θεὸς νεκρῶν ἀλλὰ ζώντων. 32 'I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?' God is not the God of the dead, but of the living."

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται, ἀλλ' ὡς ἄγγελοι ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσίν. 30 For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are like God's angels in heaven.

29 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ· 29 But Jesus answered them, "You are mistaken, not knowing the Scriptures, nor the power of God.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσήλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν 23 On that day Sadducees (those who say that there is no resurrection) came to him. They asked him, 24 λέγοντες Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν· 'Εάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα, ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 24 saying, "Teacher, Moses said, 'If a man dies, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed for his brother.' 25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος γήμας ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα ἀφήκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ· 25 Now there were with us seven brothers. The first married and died, and having no seed left his wife to his brother. 26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ. 26 In like manner the second also, and the third, to the seventh. 27 ὕστερον δὲ πάντων ἀπέθανεν ἡ γυνή. 27 After them all, the woman died. 28 ἐν τῇ ἀναστάσει οὖν τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή; πάντες γὰρ ἔσχον αὐτήν. 28 In the resurrection therefore, whose wife will she be of the seven? For they all had her."

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ, 34 But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, gathered themselves together. 35 καὶ ἐπηρώτησεν εἰς ἐξ αὐτῶν νομικὸς πειράζων αὐτόν 35 One of them, a lawyer, asked him a question, testing him. 36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ; 36 "Teacher, which is the greatest commandment in the law?"

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου· 37 Jesus said to him, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.' 38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή. 38 This is the first and great commandment. 39 δευτέρα ὁμοία αὐτῇ Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. 39 A second likewise is this, 'You shall love your neighbor as yourself.' 40 ἐν ταύταις ταῖς δυοῖν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος κρέμαται καὶ οἱ προφῆται. 40 The whole law and the prophets depend on these two commandments."

**March 23 - Matthew 22:34-46
The Greatest Commandment Whose Son Is the Christ?**

45 "If then David calls him Lord, how is he his son?" 45 εἰ οὖν Δαυεὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν; 46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησεν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι. 46 No one was able to answer him a word, neither dared any man from that day forth ask him any more questions.

41 Συναγμένω δὲ τῶν Φαρισαίων ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς 41 Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question, 42 λέγων Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ χριστοῦ; τίνος υἱὸς ἐστίν; λέγουσιν αὐτῷ Τοῦ Δαυεὶδ. 42 saying, "What do you think of the Christ? Whose son is he?" They said to him, "Of David."

43 Ἦν δὲ αὐτῷ ἐν τῷ πνεύματι λέγων αὐτοῖς Πῶς οὖν Δαυεὶδ ἐν πνεύματι καλεῖ αὐτὸν κύριον λέγων 43 He said to them, "How then does David in the Spirit call him Lord, saying, 44 'The Lord said to my Lord, Sit on my right hand, Until I make your enemies a footstool for your feet?' 44 Εἶπεν Κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου; 44 'The Lord said to my Lord, Sit on my right hand, Until I make your enemies a footstool for your feet?'

Mar 20-23 Matthew 22: Controversies in Jerusalem

22b τότε λέγει αὐτοῖς Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. 22b Then he said to them, "Give therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." 22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπήλθον. 22 When they heard it, they marveled, and left him, and went away.

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπεν Τί με πειράζετε, ὑποκριταί; 18 But Jesus perceived their wickedness, and said, "Why do you test me, you hypocrites? 19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. 19 Show me the tax money." They brought to him a denarius. 20 καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; 20 He asked them, "Whose is this image and inscription?" 21a λέγουσιν Καίσαρος. 21a They said to him, "Caesar's."

15 Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιθεύσωσιν ἐν λόγῳ. 15 Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk. 16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων· 16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων· 17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν τί σοι δοκεῖ ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; 17 Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"

22:23-33 The Sadducees and the Resurrection

22:34-40 The Greatest Commandment

22:41-46 Whose Son Is the Christ

Mk 12

22:15-22 Paying Taxes to Caesar

22:1-14 The Parable of the Wedding Banquet

11 But when the king came in to see the guests, he saw there a man who didn't have on wedding clothing, 11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους εἶδεν ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἐνδυμα γάμου· 11 Now while the king came in to see the guests, he saw there a man who didn't have on wedding clothing, 12 and he said to him, 'Friend, how did you come in here not wearing wedding clothing?' He was speechless. 12 καὶ λέγει αὐτῷ Ἐταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἐνδυμα γάμου; ὁ δὲ ἐφίμωθη. 12 and he said to him, 'Friend, how did you come in here not wearing wedding clothing?' He was speechless. 13 Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and throw him into the outer darkness; there is where the weeping and grinding of teeth will be.' 13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις Δῆσαντες αὐτοῦ πόδας καὶ χεῖρας ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγγμὸς τῶν ὀδόντων.

8 "Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited weren't worthy. 8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ Ὁ μὲν γάμος ἑτοιμὸς ἐστίν, οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι· 8 "Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited weren't worthy. 9 Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you may find, invite to the marriage feast.' 9 πορευέσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὕρητε καλέσατε εἰς τοὺς γάμους. 9 Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you may find, invite to the marriage feast.' 10 Those servants went out into the highways, and gathered together as many as they found, both bad and good. The wedding was filled with guests. 10 καὶ ἐξεληθόντες οἱ δούλοι ἐκείνοι εἰς τὰς ὁδοὺς συνήγαγον πάντα οὓς εὗρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς· καὶ ἐπλήσθη ὁ νυμφῶν ἀνακειμένων.

7 When the king heard that, he was angry, and he sent his armies, destroyed those murderers, and burned their city. 7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέτηρσεν.

4 Again he sent out other servants, saying, 'Tell those who are invited, "Behold, I have made ready my dinner. My oxen and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the marriage feast!"' 4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους λέγων Εἶπατε τοῖς κεκλημένοις Ἰδοὺ τὸ ἄριστόν μου ἠτοιμάκα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σπιστὰ τεθυμένα καὶ πάντα ἔτοιμα· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. 4 Again he sent out other servants, saying, 'Tell those who are invited, "Behold, I have made ready my dinner. My oxen and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the marriage feast!"' 5 But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise, 5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπήλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ· 5 But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise, 6 and the rest grabbed his servants, and treated them shamefully, and killed them. 6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.

**March 21 - Matthew 22:15-22
Paying Taxes to Cesar**

21b τότε λέγει αὐτοῖς Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. 21b Then he said to them, "Give therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." 22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπήλθον. 22 When they heard it, they marveled, and left him, and went away.

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπεν Τί με πειράζετε, ὑποκριταί; 18 But Jesus perceived their wickedness, and said, "Why do you test me, you hypocrites? 19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον. 19 Show me the tax money." They brought to him a denarius. 20 καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; 20 He asked them, "Whose is this image and inscription?" 21a λέγουσιν Καίσαρος. 21a They said to him, "Caesar's."

15 Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιθεύσωσιν ἐν λόγῳ. 15 Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk. 16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων· 16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντας Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ βλάπτεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων· 17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν τί σοι δοκεῖ ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; 17 Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?"

**March 20 - Matthew 22:1-14
The Parable of the Wedding Banquet**

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λέγων 1 Jesus answered and spoke again in parables to them, saying, 2 Ὁμοιωθὴ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ. 2 "The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a marriage feast for his son, 3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ἦβελον ἔλθεῖν. 3 and sent out his servants to call those who were invited to the marriage feast, but they would not come. 4 Ἄλλους δὲ ἀπέστειλεν λέγων· Ἰδοὺ ἔτοιμα ἔσται ἡ δεῖμα· οἱ ταῦροί μου καὶ οἱ κύνες ἐκτεθνήκεν, καὶ πάντα τὰ εἰσθητά ἐκτεθνήκεν· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. 4 Ἄλλους δὲ ἀπέστειλεν λέγων· Ἰδοὺ ἔτοιμα ἔσται ἡ δεῖμα· οἱ ταῦροί μου καὶ οἱ κύνες ἐκτεθνήκεν, καὶ πάντα τὰ εἰσθητά ἐκτεθνήκεν· δεῦτε εἰς τοὺς γάμους. 5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπήλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ· 5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπήλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρὸν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ· 6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν. 6 οἱ δὲ λοιποὶ κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.

**March 23 - Matthew 22:34-46
The Greatest Commandment Whose Son Is the Christ?**

45 "If then David calls him Lord, how is he his son?" 45 εἰ οὖν Δαυεὶδ καλεῖ αὐτὸν κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν; 46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησεν τις ἀπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι. 46 No one was able to answer him a word, neither dared any man from that day forth ask him any more questions.

41 Συναγμένω δὲ τῶν Φαρισαίων ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς 41 Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question, 42 λέγων Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ χριστοῦ; τίνος υἱὸς ἐστίν; λέγουσιν αὐτῷ Τοῦ Δαυεὶδ. 42 saying, "What do you think of the Christ? Whose son is he?" They said to him, "Of David."

43 Ἦν δὲ αὐτῷ ἐν τῷ πνεύματι λέγων αὐτοῖς Πῶς οὖν Δαυεὶδ ἐν πνεύματι καλεῖ αὐτὸν κύριον λέγων 43 He said to them, "How then does David in the Spirit call him Lord, saying, 44 'The Lord said to my Lord, Sit on my right hand, Until I make your enemies a footstool for your feet?' 44 Εἶπεν Κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου; 44 'The Lord said to my Lord, Sit on my right hand, Until I make your enemies a footstool for your feet?'

English text: World English Bible (public domain) Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain) Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org